

تقرير مدققي الحسابات

F.S - ARBK GROUP - ١٦ - ٢٠٠٦

الى مساهمي البنك العربي
عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

لقد قمنا بتدقيق الميزانية العامة المرفقة لمجموعة البنك العربي كما في ٢١ كانون الاول ٢٠٠٥ وبيانات الدخل والتغيرات في حقوق المساهمين والتدفقات النقدية للسنة المنتهية في التاريخ المذكور. ان هذه البيانات المالية هي مسؤولية ادارة البنك وان مسؤوليتنا هي ابداء الرأي حولها اعتماداً على التدقيق الذي نقوم به .

وقد اجرينا تدقيقنا وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق ، وتتطلب هذه المعايير ان نقوم بتخطيط وانجاز التدقيق للحصول على تأكيد معقول فيما اذا كانت البيانات المالية خالية من الخطأ الجوهرى . ويشمل التدقيق فحصاً على اساس اختباري للبيانات المؤيدة للمبالغ في البيانات المالية وللإفصاح فيها ، كما يشمل تقييماً للمبادئ المحاسبية المتبعة والتقديرات الهامة التي وضعتها الادارة وتقييماً للعرض الاجمالي للبيانات المالية ، وفي اعتقادنا ان تدقيقنا يوفر اساساً معقولاً للرأي الذي نبديه .

في رأينا، ان البيانات المالية المرفقة تظهر بصورة عادلة ، من كافة النواحي الجوهرية الوضع المالي لمجموعة البنك العربي كما في ٢١ كانون الأول ٢٠٠٥ ونتائج اعمالها وتدفقاتها النقدية للسنة المنتهية بذلك التاريخ وفقاً للقانون وللمعايير الدولية للتقارير المالية.

ديلويت آند توش الشرق الأوسط - الأردن

عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

٢٦ كانون الثاني ٢٠٠٦

(١)

الميزانية العامة

كما في ٣١ كانون الأول (ديسمبر) ٢٠٠٥ و ٢٠٠٤

بآلاف الدولارات الأمريكية		إيضاح	مجموعة البنك العربي
٢٠٠٤	٢٠٠٥		
٣ ٣٢١ ٦٧٦	٣ ٠٢٣ ٣٥٧	٤	نقد وارصدة لدى بنوك مركزية
٤ ٢١٧ ٣١٨	٤ ٧٨١ ٦٧٠	٥	ارصدة لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
٩٦٢ ٥٤٩	٤٨٩ ٩٧٣	٦	ايداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
١ ٤٤٨ ٨٢٩	١ ٣٦٧ ٨٠٢	٧	موجودات مالية للمتاجرة
١٠ ٧٧٤ ٢٠٤	١١ ٧٢٥ ١٢٥	٨	تسهيلات ائتمانية مباشرة - صافي
٣ ٠٢٤ ٧٢٤	٢ ٦٩٦ ٤٤٦	٩	موجودات مالية متوفرة للبيع
٢ ٢٢٣ ٦٤٨	١ ٦٢٠ ٠٧٦	١٠	استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق - صافي
٦٧٨ ٩١٩	٨٢٥ ٤٠١	١١	استثمارات في شركات حليفة
٢٥٩ ٠٣١	٢٧٢ ٣٥٧	١٢	موجودات ثابتة - صافي
٤٥٧ ٧٥٨	٦٦٣ ٩٩٥	١٣	موجودات أخرى
١٨ ١٢٤	١٨ ٢٠٢	١٤	موجودات ضريبية مؤجلة
٢٧ ٣٨٦ ٧٨٠	٢٧ ٤٨٤ ٤٠٤		مجموع الموجودات
٩ ١٨٩ ٦٨١	٩ ٦٧٨ ١٤١	٣٧	تعهدات مقابل كفالات واعتمادات وكمبيالات مقبولة (له مقابل)
٣٦ ٥٧٦ ٤٦١	٣٧ ١٦٢ ٥٤٥		المجموع
٣ ٣٣٦ ٦٥٧	٣ ١٨٧ ٤٣٨	١٥	ودائع بنوك ومؤسسات مصرفية
١٧ ٩٠٠ ٨٧١	١٧ ٦٦٨ ٨٠٢	١٦	ودائع عملاء
١ ٦٤٧ ٤٣٠	١ ٦٢١ ٧٣٤	١٧	تأمينات نقدية
٥٣ ١١٦	٥٣ ٩١٩	١٨	أموال مقترضة
١١٧ ١٢١	١٤٣ ١٢٥	١٩	مخصصات متنوعة
١٢١ ٧٨٠	١٥٤ ٦٢٦	٢٠	مخصص ضريبة الدخل
٧٧٦ ٤٧٥	٧٤٤ ٣٤٢	٢١	مطلوبات أخرى
٩ ٠٤٩	٢٥ ٣٧٩	٢٢	مطلوبات ضريبية مؤجلة
٢٣ ٩٦٢ ٤٩٩	٢٣ ٥٩٩ ٣٦٥		مجموع المطلوبات
٢٧١ ٠١٧	٢٧١ ٠١٧	٢٣	رأس المال المدفوع
١٧٧ ١٩٩	٢١٧ ١٥٥		احتياطي قانوني
٤٠٥ ٩٠٨	٤٨٧ ٤٠٣	٢٤	احتياطي اختياري
١ ٥١٥ ٠٩٤	١ ٥٤٠ ٦٥٢		احتياطي عام
١٤٨ ٥٣٨	٢٢١ ٩٦٣	٢٥	احتياطي مخاطر مصرفية عامة
٥٢٠ ٦٥٣	٦٦٥ ١٦٤		احتياطيات لدى شركات حليفة
١٤٤ ٠٨٣	٤٣ ٧٩٥	٢٦	فروقات ترجمة عملات أجنبية
٨٥ ٦٢١	٢١٦ ٠٤٩	٢٧	التغير المتراكم في القيمة العادلة - صافي
٦٠ ٥٥٩	٨٦ ٧١٠	٢٨	أرباح مدورة
٥٩ ٧٦٤	٨٦ ٤٠٥	٢٩	أرباح مقترح توزيعها
٣ ٣٨٨ ٤٣٦	٣ ٨٣٦ ٣١٣		مجموع حقوق المساهمين (الشركة الأم)
٣٥ ٨٤٥	٤٨ ٧٢٦	٥٠	حقوق الاقلية
٣ ٤٢٤ ٢٨١	٣ ٨٨٥ ٠٣٩		مجموع حقوق المساهمين
٢٧ ٣٨٦ ٧٨٠	٢٧ ٤٨٤ ٤٠٤		مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين
٩ ١٨٩ ٦٨١	٩ ٦٧٨ ١٤١	٣٧	كفالات واعتمادات وكمبيالات مقبولة (له مقابل)
٣٦ ٥٧٦ ٤٦١	٣٧ ١٦٢ ٥٤٥		المجموع

الموجودات

المطلوبات وحقوق المساهمين

بيان الدخل

عن السنتين المنتهيتين في ٣١ كانون الأول (ديسمبر) ٢٠٠٥ و ٢٠٠٤

بالآلاف الدولارات الأمريكية		إيضاح	مجموعة البنك العربي
٢٠٠٤	٢٠٠٥		
٩٩٠ ٤٨٩	١ ٢٧٤ ٩١٨	٣٠	فوائد دائنة
٥٠٥ ١٢٩	٦٧٥ ٠٧٥	٣١	ينزل: فوائد مدينة
٤٨٥ ٣٦٠	٥٩٩ ٨٤٣		صافي إيراد الفوائد
١٧٥ ٨٦٦	١٩٥ ٥٠١	٣٢	صافي إيراد العمولات
٦٦١ ٢٢٦	٧٩٥ ٣٤٤		صافي إيراد الفوائد والعمولات
٥٠ ٢٣٤	٤٨ ٢٤٢		فروقات العملات الأجنبية
٤ ٨١٥	٤ ٧٩٦		أرباح موجودات مالية للمتاجرة
٢٥ ٠٨٤	٥٦ ٠٦٩	٣٣	أرباح موجودات مالية متوفرة للبيع
١٥٨ ٤٤٨	٢٢٠ ٠٩٣		حصة البنك من أرباح شركات حليفة
٤٠ ٣٣٢	٧٧ ٢٧٣	٣٤	إيرادات أخرى
٩٤٠ ١٣٩	١ ٢٠١ ٩١٧		صافي الإيرادات
٢٦٩ ٨٧١	٢٦١ ٥٣٨	٣٥	نفقات الموظفين
١٥٧ ٥٢٦	٢٢٦ ٧٢٧	٣٦	مصاريف أخرى
٢١ ١٢٩	٤٠ ٠٤٥		استهلاكات وإطفاءات
٤٥ ٥١٩	٢١ ٧٥١	٨	مخصص تدني تسهيلات ائتمانية مباشرة
٩٩٤	٦٤		مخصص تدني استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق
-	١٢ ٩٩٥		مخصصات متنوعة أخرى
١ ٧٨٠	٢ ٢٦٤		ديون معدومة
٥٠٦ ٨١٩	٥٦٥ ٣٨٤		مجموع المصروفات
٤٢٣ ٣٢٠	٦٣٦ ٥٣٣		الدخل قبل الضريبة
١٠٦ ٤١١	١٣٣ ٣٤١	٢٠	ينزل: ضريبة الدخل
٣٢٦ ٩٠٩	٥٠٣ ١٩٢		الدخل بعد الضريبة
ويعود الى :			
٢١٨ ٨٤١	٤٩٤ ٦٩٢		مساهمي الشركة الأم
٨ ٠٦٨	٨ ٥٠٠		حقوق الاقلية
٣٢٦ ٩٠٩	٥٠٣ ١٩٢		دخل السنة
٣٢٦ ٩٠٩	٥٠٣ ١٩٢		دخل السنة
٢٠ ٥٣٣	٤٦ ٠٤٦		يضاف دخل مدوّر من السنة السابقة
٣٤٧ ٤٤٢	٥٤٩ ٢٣٨		المجموع
٢٧ ٨٤٦	٢٩ ٩٥٦		المحوّل إلى الإحتياطي القانوني
٥٤ ٠٣٢	٨١ ٤٩٥		المحوّل إلى الإحتياطي الإختياري
٨٥ ٣٥٥	٢٥ ٥٥٨		المحوّل إلى الإحتياطي العام
٧ ٥٥٥	٨٤ ٦٠٣		المحوّل إلى إحتياطي مخاطر مصرفية عامة
٦٦ ٨٤٤	١٤٤ ٥١١		المحوّل إلى الإحتياطيات لدى شركات حليفة
٥٩ ٧٦٤	٨٦ ٤٠٥		أرباح مقترح توزيعها
٤٦ ٠٤٦	٨٦ ٧١٠		الرصيد المحوّل إلى أرباح مدورة
١,٨١	٢,٨١	٤٨	الربح للسهم الواحد / دولار أمريكي

بيان التغيرات في حقوق المساهمين

للسنتين المنتهيتين في ٣١ كانون الأول (ديسمبر) ٢٠٠٥ و ٢٠٠٤

بآلاف الدولارات الأمريكية

مجموعة البنك العربي

احتياطات لدى شركات حليفة	احتياطي مخاطر مصرفية عامة	احتياطي عام	احتياطي اختياري	احتياطي قانوني	رأس المال المدفوع	
٥٢٠ ٦٥٣	١٤٨ ٥٣٨	١ ٥١٥ ٠٩٤	٤٠٥ ٩٠٨	١٧٧ ١٩٩	٢٧١ ٠١٧	رصيد بداية السنة
-----	-----	-----	-----	-----	-----	ضرائب مؤجلة
-----	-----	-----	-----	-----	-----	أثر بيع موجودات متوفرة للبيع
-----	-----	-----	-----	-----	-----	دخل السنة
١٤٤ ٥١١	٨٤ ٦٠٣	٢٥ ٥٥٨	٨١ ٤٩٥	٣٩ ٩٥٦	-----	المحول الى الاحتياطات
-----	-----	-----	-----	-----	-----	الأرباح المقترح توزيعها
-----	-----	-----	-----	-----	-----	الأرباح الموزعة
-----	-----	-----	-----	-----	-----	فروقات ترجمة عملات أجنبية
-----	-----	-----	-----	-----	-----	التغير المتراكم في القيمة العادلة - صافي
-----	(١١ ١٧٨)	-----	-----	-----	-----	تعديلات فرق عملة
٦٦٥ ١٦٤	٢٢١ ٩٦٣	١ ٥٤٠ ٦٥٢	٤٨٧ ٤٠٣	٢١٧ ١٥٥	٢٧١ ٠١٧	رصيد نهاية السنة
٤٥٣ ٨٠٩	١٤٠ ٩٨٣	١ ٤٢٩ ٧٣٩	٤٧٥ ٩٥٦	١٤٩ ٣٥٣	١٤٦ ٩٣٧	رصيد بداية السنة
-----	-----	-----	-----	-----	-----	ضرائب مؤجلة
-----	-----	-----	-----	-----	-----	أثر بيع موجودات متوفرة للبيع
-----	-----	-----	-----	-----	-----	دخل السنة
-----	-----	-----	(١٢٤ ٠٨٠)	-----	١٢٤ ٠٨٠	زيادة رأس المال
٦٦ ٨٤٤	٧ ٥٥٥	٨٥ ٣٥٥	٥٤ ٠٣٢	٢٧ ٨٤٦	-----	المحول الى الاحتياطات
-----	-----	-----	-----	-----	-----	الأرباح المقترح توزيعها
-----	-----	-----	-----	-----	-----	الأرباح الموزعة
-----	-----	-----	-----	-----	-----	فروقات ترجمة عملات أجنبية
-----	-----	-----	-----	-----	-----	التغير المتراكم في القيمة العادلة - صافي
-----	-----	-----	-----	-----	-----	تعديلات فرق عملة
٥٢٠ ٦٥٣	١٤٨ ٥٣٨	١ ٥١٥ ٠٩٤	٤٠٥ ٩٠٨	١٧٧ ١٩٩	٢٧١ ٠١٧	رصيد نهاية السنة

السنة ٢٠٠٥

السنة ٢٠٠٤

بآلاف الدولارات الأمريكية

مجموع حقوق المساهمين	حقوق الأقلية	مجموع حقوق المساهمين (الشركة الأم)	أرباح مقترح توزيعها	أرباح مدورة	التغير المتراكم في القيمة العادلة - صافي	فروقات ترجمة عملات أجنبية
٣ ٤٢٤ ٢٨١	٣٥ ٨٤٥	٣ ٣٨٨ ٤٣٦	٥٩ ٧٦٤	٦٠ ٥٥٩	٨٥ ٦٢١	١٤٤ ٠٨٣
(٢٠٦١)	-----	(٢٠٦١)	-----	(٢٠٦١)	-----	-----
(١٢ ٤٥٢)	-----	(١٢ ٤٥٢)	-----	(١٢ ٤٥٢)	-----	-----
٥٠٣ ١٩٢	-----	٥٠٣ ١٩٢	-----	٥٠٣ ١٩٢	-----	-----
-----	-----	-----	-----	(٣٧٦ ١٢٣)	-----	-----
-----	-----	-----	٨٦ ٤٠٥	(٨٦ ٤٠٥)	-----	-----
(٥٩ ٧٦٤)	-----	(٥٩ ٧٦٤)	(٥٩ ٧٦٤)	-----	-----	-----
(١٠٠ ٢٨٨)	-----	(١٠٠ ٢٨٨)	-----	-----	-----	(١٠٠ ٢٨٨)
١٣٠ ٤٢٨	-----	١٣٠ ٤٢٨	-----	-----	١٣٠ ٤٢٨	-----
١٧٠٣	١٢ ٨٨١	(١١ ١٧٨)	-----	-----	-----	-----
٣ ٨٨٥ ٠٣٩	٤٨ ٧٢٦	٣ ٨٣٦ ٣١٣	٨٦ ٤٠٥	٨٦ ٧١٠	٢١٦ ٠٤٩	٤٣ ٧٩٥
٣٠ ٤٨ ٥٥١	٣٦ ١١٥	٣٠ ١٢ ٤٣٦	٦٠ ٢١٧	٤١ ٩١٥	١٨ ٦٥٠	٩٤ ٨٧٧
(٣ ٢٥٨)	-----	(٣ ٢٥٨)	-----	(٣ ٢٥٨)	-----	-----
(٣ ٦١١)	-----	(٣ ٦١١)	-----	(٣ ٦١١)	-----	-----
٣٢٦ ٩٠٩	-----	٣٢٦ ٩٠٩	-----	٣٢٦ ٩٠٩	-----	-----
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----	(٢٤١ ٦٣٢)	-----	-----
-----	-----	-----	٥٩ ٧٦٤	(٥٩ ٧٦٤)	-----	-----
(٦٠ ٢١٧)	-----	(٦٠ ٢١٧)	(٦٠ ٢١٧)	-----	-----	-----
٤٩ ٢٠٦	-----	٤٩ ٢٠٦	-----	-----	-----	٤٩ ٢٠٦
٦٦ ٩٧١	-----	٦٦ ٩٧١	-----	-----	٦٦ ٩٧١	-----
(٢٧٠)	(٢٧٠)	-----	-----	-----	-----	-----
٣ ٤٢٤ ٢٨١	٣٥ ٨٤٥	٣ ٣٨٨ ٤٣٦	٥٩ ٧٦٤	٦٠ ٥٥٩	٨٥ ٦٢١	١٤٤ ٠٨٣

بيان التدفقات النقدية

للسنتين المنتهيتين في ٣١ كانون الأول (ديسمبر) ٢٠٠٥ و ٢٠٠٤

بآلاف الدولارات الأمريكية		إيضاح	مجموعة البنك العربي
٢٠٠٤	٢٠٠٥		
٤٣٣ ٣٢٠	٦٣٦ ٥٣٣		الدخل قبل الضريبة
			تعديلات :
٣١ ١٢٩	٤٠ ٠٤٥		- استهلاكات واطفاءات
٤٥ ٥١٩	٢١ ٧٥١		- مخصص تدني تسهيلات ائتمانية مباشرة
١ ٧٨٠	٢ ٢٦٤		- ديون معدومة
(٥ ١٤١)	(٤٨٩)		- (أرباح) بيع موجودات ثابتة
٦ ٧١٦	١٣ ٠٥٩		- مخصصات متنوعة
٥١٣ ٣٣٣	٧١٣ ١٦٣		المجموع
			التغير في الموجودات والمطلوبات :
٨١ ٨٢٧	٤٨٢ ٠٨٣		النقص في الایداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
(٨٢٩ ٢٨٠)	(٩٧٤ ٩٣٦)		(الزيادة) في التسهيلات الائتمانية المباشرة
(٣٧٤ ٦٣٩)	٨١ ٠٢٧		النقص (الزيادة) في الموجودات المالية للمتاجرة
(٥٣ ٨٥١)	(٢٠ ٦٣١٥)		(الزيادة) في الموجودات الاخرى
			(النقص) في ودائع بنوك ومؤسسات مصرفية
(٥٩ ٢١٣)	(١٠ ٦١٠)		تستحق خلال مدة تزيد عن ثلاثة أشهر
١ ٠٨٧ ٣٨٣	(٢٣٢ ٠٦٩)		(النقص) الزيادة في ودائع العملاء
١٨٨ ٤٤٤	(٢٥ ٦٩٦)		(النقص) الزيادة في تأمينات نقدية
٩٣ ٧٦٩	(١٤ ٦٩٠)		(النقص) الزيادة في مطلوبات أخرى
٦٤٧ ٧٧٣	(١٨٨ ٠٤٣)		صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل قبل الضريبة
(٧٨ ٣٣١)	(١٠٠ ٤٩٥)		ضريبة الدخل المدفوعة
٥٦٩ ٤٥٢	(٢٨٨ ٥٣٨)		صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل
			بيع (شراء) موجودات مالية متوفرة للبيع
(٥٠٠ ٢٣٢)	٤٥٨ ٧٠٦		بيع (شراء) استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق
(٧٠٩ ٢٦٨)	٦٠٣ ٥٧٢		(شراء) استثمارات في شركات حليفة
(١١٨ ٧٦٤)	(١٤٦ ٤٨٢)		(شراء) موجودات ثابتة
(٥٢ ٨٥٥)	(٥٣ ٨٦٠)		صافي التدفق النقدي من عمليات الاستثمار
(١ ٢٨١ ١٠٩)	٨٦١ ٩٣٦		
٢٩ ٧٠٥	٨٠٣		الزيادة في أموال مقترضة
(٦٠ ٢١٧)	(٥٩ ٧٦٤)		ارباح موزعة على المساهمين
(٣٠ ٥١٢)	(٥٨ ٩٦١)		صافي التدفق النقدي المستخدم في عمليات التمويل
٤٩ ٢٠٦	(١٠٠ ٢٨٨)		فروقات ترجمة عملات أجنبية
(٧٩٢ ٩٦٣)	٤١٤ ١٤٩		صافي الزيادة (النقص) في النقد وما في حكمه
٤ ٩٥١ ٠٤٢	٤ ١٥٨ ٠٧٩	٤٩	النقد وما في حكمه في بداية السنة
٤ ١٥٨ ٠٧٩	٤ ٥٧٢ ٢٢٨	٤٩	النقد وما في حكمه في نهاية السنة

عمليات التشغيل

عمليات الاستثمار

عمليات التمويل